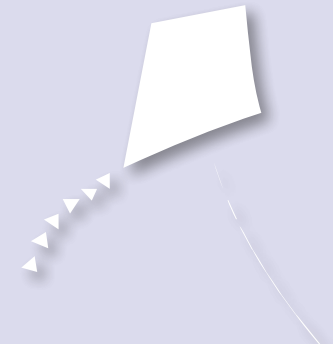


FAIR-PLAY-TEAM-15 bütün yıl boyunca, salı cumartesi arası akşam saatlerinde çalışıyor.

Ekip olarak 15. bölgedeki tüm parkları ve halka açık alanları ziyaret ederek yetişkin, çocuk ve gençler olmak üzere her yaş gurubuna hitap ediyoruz.

Hedefimiz halka açık alanlarda bir arada yaşamayı desteklemek ve iyileştirmek.



The **FAIR-PLAY-TEAM-15** is on the way year-round, from Tuesday to Saturday evenings.

We visit parks and public places in the 15th district and address people of all ages; kids, youngsters as well as adults.

Our main goal is the improvement of coexistence in shared common space.

FAIR-PLAY-TEAM
StadT:Wien

Impressum: Medieneigentümerin, Herausgeberin und Verlegerin: MA 13 – FB Jugend, 8., Friedrich Schmidt-Platz 5 | Für den Inhalt verantwortlich: Karl Ceplak, Redaktion: Kirsten Popper-Nelvai | Satz und Layout: Mausblau.at, Druck: MA 21 repro, Stand: 03/2016 | www.bildungjugend.wien.at/fair-play



Juvivo

Trägerverein: Verein JUVIVO
Ottakringerstraße 54/4.1
1170 Wien
Web: www.fairplayteam.at
Mail: fairplayteam.15@juvivo.at



FAIR-PLAY-TEAM.15

Von Kommunikation und
Vermittlung bis zur Teilhabe
im öffentlichen Raum.

Durchs
Reden kommen
d' Leut z'sam



Das **FAIR-PLAY-TEAM-15** ist ganzjährig von Dienstag bis Samstag vorwiegend in den Abendstunden unterwegs.

Wir besuchen Parks und öffentliche Plätze im 15. Bezirk und richten uns an alle Altersgruppen, an Erwachsene genauso wie an Kinder und an Jugendliche.

Unser Ziel ist ein verbessertes Zusammenleben im öffentlichen Raum.



FAIR-PLAY-TEAM-15 deluje tokom cele godine u večernjim satima od utorka do subote.

Mi posećujemo parkove i druge otvorene javne prostore u 15. opštini i usmereni smo prema svim starosnim grupama, kako prema odraslima tako i prema deci i mladima.

Naš cilj je poboljšanje zajedničkog života na otvorenim javnim prostorima.



FAIR-PLAY-TEAM.15

FAIR-PLAY-TEAM-15 bölgedeki yaşayan insanlarla ilişkiye geçip onların istek ve ihtiyaçlarıyla ilgilenmekte, ihtiyaç duyulduğunda tartışma çözümlerinde yardımcı olmakta veya anlaşmazlıklarda aracılık etmektedir. Böylelikle halka açık alanlardaki birlikteliği güçlendirerek, saygı ve barış içinde bir arada yaşamaya destek vermektedir.

FAIR-PLAY-TEAM-15 gündelik ırkçılık ve önyargıları ele alarak tartışmaya açar ve böylelikle bunlara karşı koymaya çalışır.

AÇIK ALANLAR HERKESİN YAŞAM ALANIDIR!

Neler Yapıyoruz?

FAIR-PLAY-TEAM-15 açık alanların adil bir şekilde kullanılmasına ve birlikte hareket etmeye teşvik etmektedir. Biz karşılıklı saygı ve anlayış içinde yaşamayı destekliyoruz. Parkların değişimiyle ilgili istek ve fikirlerle girişimde bulunan kişilerin yanında yer alarak gerektiğinde Viyana Belediyesi'ndeki ilgili makamlarla bağlantıları sağlıyor ve destek veriyoruz.

FAIR-PLAY-TEAM-15 yetişkin, çocuk ve gençler olmak üzere her yaş gurubu ile ilgilenmektedir.

FAIR-PLAY-TEAM.15

The **FAIR-PLAY-TEAM-15** seeks dialog with people in the neighbourhood and is interested in their needs and concerns. We assist in conflict resolution and mediate if necessary. By these means the social togetherness in public spaces will be improved and a considerate, peaceful interaction among the community promoted.

The **FAIR-PLAY-TEAM-15** discusses and counteracts issues of everyday racism and prejudice.

PUBLIC SPACE IS A LIVING SPACE FOR EVERYONE!

What do we do?

The **FAIR-PLAY-TEAM-15** encourages the equitable use of public space and supports joint activities. We promote mutual understanding and consideration. We support personal initiatives for improvement in parks and assist in any cooperation with the responsible department of the city administration.

The **FAIR-PLAY-TEAM-15** addresses people of all ages, children, youngsters, as well as adults.

FAIR-PLAY-TEAM.15

Das **FAIR-PLAY-TEAM-15** sucht das Gespräch mit den Menschen im Grätzl und interessiert sich für deren Anliegen und Bedürfnisse. Wir unterstützen bei Konfliktbewältigung und vermitteln bei Bedarf. Damit wird das Miteinander im öffentlichen Raum verbessert und ein rück-sichtsvolles friedliches Zusammenleben gefördert.

Das **FAIR-PLAY-TEAM-15.PLUS** greift Alltagsrassismen und Vorurteile auf, thematisiert sie und versucht ihnen entgegenzuwirken.

DER ÖFFENTLICHE RAUM IST LEBENSRAUM FÜR ALLE!

Was tun wir?

Das **FAIR-PLAY-TEAM-15** regt zu fairen Nutzung des öffentlichen Raumes und zum gemeinsamen Tun an. Wir fördern gegenseitiges Verständnis und Rücksichtnahme. Bei Ideen und Wünschen zur Veränderung der Parks wird die Eigeninitiative unterstützt und die Kooperation mit den zuständigen Einrichtungen der Stadt Wien begleitet.

Das **FAIR-PLAY-TEAM-15** richtet sich an alle Altersgruppen, an Erwachsene genauso wie an Kinder und Jugendliche.

FAIR-PLAY-TEAM.15

FAIR-PLAY-TEAM-15 razgovara sa ljudima u vašem kraju grada i interesuje se za njihove zahteve i potrebe. Mi podržavamo pri rešavanju konflikata i po potrebi posređujemo. Na taj način poboljšava se saradnja na otvorenim javnim prostorima i podstiče se miran zajednički život, kao i fer korišćenje otvorenih javnih prostora i zajedničko delovanje.

FAIR-PLAY-TEAM-15 uočava predrasude i rasizam, razgovara o njima i pokušava da im se suprotstavi.

OTVORENI JAVNI PROSTOR JE ŽIVOTNI PROSTOR ZA SVE NAS!

Šta je naš zadatak?

Mi podstičemo međusobno razumevanje i obzirnost. Ukoliko imate ideje i želje za unapređenje parkova, podržavamo vašu inicijativu i saradnju sa nadležnim ustanovama grada Beča.

FAIR-PLAY-TEAM-15 je usmeren prema svim starosnim grupama, kako prema odraslima tako i prema deci i mladima.